



Генеральная Ассамблея

Семидесятая сессия

3-е пленарное заседание

Понедельник, 19 сентября 2016 года, 8 ч. 30 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Томсон (Фиджи)

Заседание открывается в 08 ч. 40 м.

Пленарное заседание высокого уровня для решения проблемы перемещений больших групп беженцев и мигрантов

Пункты 13 и 117 повестки дня

Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и последующая деятельность в связи с ними

Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия

Проект резолюции (A/71/L.1)

Записка Секретариата о последствиях для бюджета по программам (A/71/389)

Председатель (говорит по-английски): Это заседание проводится в соответствии с решением 70/539 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 2015 года и резолюцией 70/290 от 30 июня 2016 года.

Прежде чем мы продолжим нашу работу, я хотел бы информировать членов Ассамблеи о том, что решение по проекту итогового документа, содержащемуся в документе A/71/L.71, будет принято после заявления Генерального секретаря.

Заявление Председателя

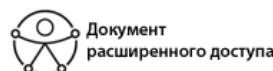
Председатель (говорит по-английски): Мы являемся свидетелями наихудшего гуманитарного и беженского кризиса после Второй мировой войны. Миллионы людей спасаются бегством от вооруженного конфликта и жестоких последствий войны. Люди бегут от насилия, преследований и систематических нарушений прав человека. Некоторые в корне меняют свою жизнь в ответ на неблагоприятные последствия изменения климата и стихийных бедствий. Другие по-прежнему находятся в поисках возможностей и лучшей жизни для своих детей.

Более половины беженцев во всем мире — это дети, большинство из которых лишены доступа к образованию. Покидающие свои дома женщины и девочки находятся в особенно уязвимом положении и зачастую страдают в результате совокупных последствий отсутствия физической безопасности, многочисленных форм дискриминации и отсутствия доступа к основным услугам. Меня ужасает тот факт, что так много отчаявшихся людей, ищущих убежища, безопасности и возможностей, сталкиваются с враждебностью и ненавистнической риторикой. Надеюсь, что новая кампания Генерального секретаря по борьбе с ксенофобией поможет преодолеть эту негативную тенденцию.

Я настоятельно призываю всех людей признать позитивный вклад мигрантов в жизнь стран, в которых они обосновываются. Принятие сегодня проекта Нью-Йоркской декларации о беженцах и ми-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, verbatimrecords@un.org). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).

16-29164 (R)



Просьба отправить
на вторичную переработку

грантах (A/71/L.1) станет важным шагом вперед и отражением нашей коллективной приверженности делу борьбы с этой глобальной проблемой. Я настоятельно призываю все государства-члены оперативно выполнить свои обязательства в соответствии с проектом Декларации.

В это же время в прошлом году была принята историческая Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, предоставившая новую основу для преобразования нашего мира. В рамках нашего коллективного обещания обеспечить, чтобы никто не был забыт, мы обязались распространить успехи в области развития на наиболее уязвимые слои населения. В этой связи мы должны обеспечить учет потребностей беженцев и мигрантов.

Главная задача семьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи заключается в придании универсального импульса усилиям по достижению всех 17 целей в области устойчивого развития. Эффективное осуществление Повестки дня на период до 2030 года позволит ликвидировать крайнюю нищету, сохранить мир, расширить возможности на местах, справиться с изменением климата и устранить многие коренные причины, заставляющие людей покидать свои дома.

В ходе семьдесят первой сессии я намерен продвинуть вперед выполнение обязательств, взятых членами в рамках проекта Нью-Йоркской декларации, и начать процесс, ведущий к разработке глобального договора по миграции и глобального договора по беженцам. Я также буду взаимодействовать с государствами-членами в целях успешной подготовки к межправительственной конференции по международной миграции в 2018 году.

Я настоятельно призываю государства-члены ставить перед собой смелые цели в ходе этих процессов и всегда стремиться к достижению большего с учетом нашей общей человечности и наших ценностей добропорядочности и равенства. Благополучие миллионов людей зависит от нас — членов Организации Объединенных Наций, и мы не можем подвести их в этот трудный момент.

Сейчас я предоставляю слово Председателю Генеральной Ассамблеи на ее семидесятой сессии и сопредседателю этого пленарного заседания высо-

кого уровня Его Превосходительству г-ну Могенсу Люккеттофту.

Г-н Люккеттофт (*говорит по-английски*): В этот момент, когда мы проводим нашу встречу, миллионы людей во всем мире покидают свои дома. Слишком многие спасаются от неизбирательных нападений, конфликтов и насилия, в то время как другие бегут от преследований или отсутствия возможностей. Речь идет о проблеме беспрецедентных масштабов. Отчаяние и страдания людей, спасающихся бегством, тяжелым грузом ложатся на нашу коллективную совесть и требуют от проявления сострадания и принятия глобальных мер в ответ на эту, безусловно, глобальную проблему.

К сожалению, на некоторые страны выпало непропорциональное бремя этой общей ответственности. Несмотря на великодушную помощь некоторых, мы до сих пор не можем ликвидировать сохраняющиеся пробелы в гуманитарном финансировании. Мы должны восполнить эти пробелы. Это еще одна причина, по которой мы собрались здесь сегодня.

2016 год — это год преобразований: мы переосмыслили международное сотрудничество и сосредоточили его на одной из наиболее острых проблем нашего времени. Я выражаю признательность координаторам и всем представителям государств-членов за их усилия в ходе семидесятой сессии, увенчавшиеся подготовкой проекта Нью-Йоркской декларации о беженцах и мигрантах (A/71/L.1), который будет принят в ближайшее время.

Проект Декларации отражает коллективную приверженность международного сообщества обеспечению защиты прав человека всех людей, независимо от их миграционного статуса, усилению поддержки стран, в наибольшей степени пострадавших от кризиса, увеличению объема гуманитарной помощи и расширению доступа к ней, признанию положительного вклада мигрантов и активизации международного сотрудничества в области миграции.

Я призываю Генеральную Ассамблею обеспечить безотлагательное выполнение этих важных обязательств. Я также призываю всех партнеров — гражданское общество, международные финансовые учреждения и частный сектор — оказать

поддержку в выполнении этих обязательств и повысить согласованность наших усилий.

Я тепло приветствую новую кампанию Генерального секретаря по борьбе с ксенофобией и нетерпимостью. В нашем меняющемся мире крайне важно не поддаваться страху и стремиться к сохранению наших принципов и нашей общей человечности. Жизни такого большого числа людей зависят именно от этого.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово Генеральному секретарю Пан Ги Муну.

Генеральный секретарь (*говорит по-английски*): Сегодняшний саммит представляет собой прорыв в наших коллективных усилиях по решению проблем, связанных с человеческой мобильностью. Сейчас как никогда много людей находятся в движении. Некоторые из них спасаются от войн, другие ищут новые возможности.

Беженцы и мигранты не должны рассматриваться как бремя; они обладают огромным потенциалом, который нам предстоит раскрыть. Мы должны поставить права человека всех беженцев и мигрантов в центр наших обязательств. Когда мы воплотим в жизнь проект Нью-Йоркской декларации о беженцах и мигрантах (A/71/L.1), который мы сегодня примем, больше детей смогут посещать школу, больше людей смогут искать работу за рубежом в условиях безопасности, а не зависеть от воли преступных контрабандистов, у них будет реальный выбор, куда переезжать после того, как мы положим конец конфликтам, восстановим мир и расширим возможности на местах.

Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года способствует достижению этих целей. Проект Декларации, который мы сегодня примем, объединяет всех партнеров вокруг коллективных обязательств по обеспечению защиты прав человека всех беженцев и мигрантов, независимо от их статуса, расширению поддержки наиболее пострадавших стран, оказанию помощи обездоленным в условиях затяжных кризисов, предоставлению детям доступа к образованию, совершенствованию поисково-спасательных операций, а также увеличению финансирования гуманитарной деятельности и переселению беженцев.

Кроме того, сегодня мы официально включим Международную организацию по миграции (МОМ) в систему Организации Объединенных Наций, что будет способствовать дальнейшему укреплению наших коллективных мер реагирования. Я поздравляю МОМ.

Мы должны изменить наш подход к обсуждению вопросов, связанных с беженцами и мигрантами. Мы должны говорить с ними. Наши слова и диалог значат многое. Именно поэтому сегодня Организация Объединенных Наций начинает новую кампанию под названием «Вместе — уважение, безопасность и обеспечение достоинства для всех». Действуя сообща, мы можем положить конец растущей ксенофобии и превратить страхи в надежды. Я призываю мировых лидеров присоединиться к этой кампании и взять коллективные обязательства по уважению прав и обеспечению достоинства для всех тех, кто в силу обстоятельств оказался вынужден бежать из своих домов в поисках лучшей жизни.

Этот саммит показывает, что мы можем найти точки соприкосновения. Однако саммит принесет значимые результаты только в том случае, если мы все выполним обещания, взятые здесь сегодня. С помощью решительных мер по осуществлению проекта Нью-Йоркской декларации мы обеспечим, чтобы никто из беженцев или мигрантов не был забыт. Я благодарю Генеральную Ассамблею за ее твердую поддержку и руководство.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю Генерального секретаря за его заявление.

Сейчас Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/71/L.1, озаглавленному «Нью-Йоркская декларация о беженцах и мигрантах». В этой связи я хотел бы привлечь внимание Ассамблеи к записке (A/71/389), подготовленной Секретариатом относительно последствий для бюджета по программам.

С учетом ограниченности времени и в целях обеспечения оперативного рассмотрения процедурных вопросов прошу все делегации, которые хотели бы выступить с разъяснением своей позиции, сделать это на пленарном заседании и/или представить свое заявление для распространения в качестве официального документа.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/71/L.1. Предлагаю Ассамблее принять проект резолюции A/71/L.1.

Проект резолюции A/71/L.1 принимается (резолюция 71/1).

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь в соответствии с резолюцией 70/290 Генеральной Ассамблеи слово предоставляется председателю Группы Всемирного банка г-ну Джиму Ён Киму.

Г-н Джим Ён Ким (Группа Всемирного банка): Для меня большая честь присутствовать в этом зале и выступать перед Генеральной Ассамблеей. Я хотел бы в особенности поблагодарить Генерального секретаря Пан Ги Муна за его руководящую роль на протяжении последних 10 лет и за созыв нынешнего саммита по проблемам беженцев и мигрантов. Его призыв к рассмотрению на международном уровне проблем и возможностей, связанных с массовым перемещением людей, а также вопросов обеспечения безопасности и уважения достоинства беженцев и мигрантов во всем мире является совершенно правильным и как никогда актуальным. Сегодня мы сталкиваемся с многочисленными кризисами. Наряду с резким наращиванием объемов нашей финансовой поддержки беженцам Группа Всемирного банка придерживается в своей работе четырех следующих совершенно новых подходов.

Во-первых, мы принимаем меры исходя из того, что нам требуется больший объем информации и аналитических данных о беженцах, мигрантах и внутренне перемещенных лицах. Совместно с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев мы совершенствуем практику сбора данных для изучения того, что происходит, когда беженцы покидают свои страны, что происходит, когда они возвращаются на родину, и кто из них имеет больше шансов на возвращение. Наш анализ уже помог нам скорректировать наш подход. Например, мы знаем, что большинство беженцев живут не в лагерях, а концентрируются в городских районах. Хотя в многочисленных докладах говорится о том, что, по оценкам, беженцы проводят вдали от родины в среднем 17–26 лет, наши новые исследования подтверждают, что на самом деле сегодня половина беженцев числится среди перемещенных лиц четыре года или меньше, а другая половина — более четырех лет. Это означает, что меры помощи, принимаемые на

ранних этапах после окончания кризиса, способны положительно сказаться на положении большого числа беженцев.

Во-вторых, вместе с нашими партнерами мы занимаемся разработкой передовых систем раннего предупреждения, помогающих нам прогнозировать маршруты перемещения людей и оперативно принимать ответные меры. В Йемене мы сотрудничаем с Программой развития Организации Объединенных Наций в финансировании программы общественных работ, направленной на оказание людям помощи в сведении концов с концами и зарабатывании денег. Мы также работаем с ЮНИСЕФ над укреплением системы общественного здравоохранения. Для перемещенных лиц в Йемене и других странах безопасность имеет первостепенное значение. Однако в отличие от прошлых лет мы продолжаем осуществлять программы развития — даже при наличии активного конфликта, полагая, что, если мы можем повысить уровень сопротивляемости общин, мы сумеем предотвратить еще более масштабные перемещения населения, что, в свою очередь, приведет к смягчению болезненных последствий.

В-третьих, мы проводим работу и во время кризисов, с тем чтобы помочь принимающим странам улучшить деловой климат и использовать частный сектор в качестве движущей силы для стимулирования экономического роста. Что касается Иордании и Ливана, то в ближайшие недели мы предоставим на рассмотрение нашего Совета первые оперативные проекты с использованием метода льготного финансирования в странах со средним уровнем дохода. В Иордании мы хотим помочь в создании специальных экономических зон, чтобы генерировать более 200 000 новых рабочих мест для иорданцев и сирийских беженцев. В Ливане мы планируем запустить образовательный проект, который позволит 200 000 сирийских детей обучаться в ливанских государственных школах.

В заключение хотелось бы отметить, что в настоящее время мы заняты поиском долгосрочных решений ситуации в ряде стран, в том числе в Афганистане, Кении и Сомали, для урегулирования целого спектра вопросов, начиная с повышения производительности сельского хозяйства в районах, принимающих беженцев, и заканчивая оказанием помощи беженцам, возвращающимся в свои

страны. Мы будем и впредь укреплять наше взаимодействие с Организацией Объединенных Наций, другими многосторонними банками развития, частным сектором, гражданским обществом и многими другими организациями для удовлетворения потребностей миллионов перемещенных лиц. Многие будут зависеть от итогов нынешнего саммита, особенно для людей, которые покинули свои дома. Мы формируем как собственное, так и наше общее будущее.

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с резолюцией 70/290 я предоставляю слово Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по делам беженцев г-ну Филиппо Гранди.

Г-н Гранди (Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев) (*говорит по-английски*): Ознакомление с ситуацией беженцев представляет собой отрезвляющий опыт. На прошлой неделе число беженцев, изгнанных из Южного Судана, превысило за менее чем три года 1 миллион человек. Я встречался с некоторыми из них три недели назад. Люди делились со мной душераздирающими историями о своих потерях, семье, доме, родине и надеждах. Я слышал похожие истории и во многих других странах, в которые я побывал в этом году. В связи с этим хочу сказать, что нынешний саммит является чрезвычайно актуальным. Нам необходимо обсудить проблемы как беженцев, так и мигрантов. Существует много общих факторов, с которыми мы должны бороться, объединившись в наших усилиях, однако за беженцами сохраняется и должен сохраняться отдельный статус, поскольку из-за конфликтов и преследований они не могут вернуться домой. С учетом того, что во всем мире или в границах своих стран насчитывается более 65 миллионов вынужденно перемещенных лиц или беженцев, настало время признать, что мы должны отказаться от прежних подходов.

Сегодня мы имеем прекрасную возможность нарастить наши темпы. Урегулирование проблемы вынужденного перемещения является непростой гуманитарной задачей, которая требует глобальных решений и задействования всего набора инструментов и субъектов в политической и гуманитарной сферах и сферах безопасности и развития. Пока все обстоит хорошо. Такие заявления мы слышим

неоднократно. Однако в чем же тогда разница? Разница заключается в том, что Нью-Йоркская декларация о беженцах и мигрантах (резолюция 71/1) представляет собой политическое обязательство, беспрецедентное по своей силе и своим масштабам. Она позволяет заполнить до сих пор существующий пробел в режиме международной защиты, т.е. подразумевает реальную совместную ответственность за беженцев в духе Устава Организации Объединенных Наций. Немаловажно, что впервые в рамках комплексных мер помощи беженцам, которые являются частью декларации и которые по просьбе Ассамблеи должно принять и разработать Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, сформулирован план достижения этой цели.

В чрезвычайных ситуациях, в условиях затянувшегося кризиса и в наших усилиях по поиску решений мы должны опираться на более широкий круг субъектов на основе предсказуемых — еще одно ключевое слово — механизмов сотрудничества, разработанных еще до кризиса. Все это возможно. В Уганде, например, правительство проводит политику открытых дверей, в чем я лично убедился при посещении всего несколько дней назад этой страны, которая мобилизовала усилия широкого круга партнеров и учреждений на реализацию новаторских мер, направленных на улучшение образования и повышение материального уровня граждан, в том числе в принимающих общинах. В этом залог успеха. Активизация участия партнеров по развитию и международных финансовых учреждений уже на раннем этапе, как только что об этом сказал президент Всемирного банка, радикальным образом меняет ситуацию. И в этом плане огромным потенциалом обладает частный сектор.

Для того, чтобы все это заработало, мы рассчитываем на политическое взаимодействие, финансовую и техническую помощь и конкретные меры в поддержку принимающих стран со стороны государств, которые несут наибольшую ответственность, и на осуществление принятых решений. Мир, который потрясли кадры с изображением огромного числа людей, спасающихся бегством и гибнущих в море, не хочет, чтобы наши намерения остались на бумаге. Необходимы практические меры и конкретные результаты, чтобы решительно взяться за проблему вынужденного перемещения и устранить ее, продемонстрировав мужество и даль-

новидность. Я обязуюсь работать вместе с государствами-членами ради достижения этой цели.

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде чем перейти к выступлению следующего оратора, мы приступаем к церемонии подписания соглашения о взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией по миграции, которая пройдет в соответствии с резолюцией 70/296.

Я приглашаю Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Генерального директора Международной организации по миграции занять места за столом.

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций и Генеральный директор Международной организации по миграции подписывают соглашение.

Председатель (*говорит по-английски*): Мы завершили церемонию подписания соглашения в соответствии с резолюцией 70/290. Я поздравляю систему Организации Объединенных Наций и Международную организацию по миграции. Это важное событие, поскольку мы обеспечиваем, чтобы система Организации Объединенных Наций была полностью интегрирована для продвижения всеобъемлющих и согласованных мер реагирования в интересах реализации Нью-Йоркской декларации о беженцах и мигрантах и для облегчения тяжелого положения общин мигрантов и беженцев.

Сейчас слово имеет Генеральный директор Международной организации по миграции г-н Уильям Лэйси Суинг.

Г-н Суинг (Генеральный директор Международной организации по миграции) (*говорит по-английски*): Благодаря подписанию этого поистине исторического соглашения Международная организация по миграции (МОМ), ведущее глобальное учреждение, занимающееся вопросами миграции, присоединяется к Организации Объединенных Наций, что стало кульминацией ее взаимоотношений с Организацией, продолжающихся в течение 65 лет. Впервые за семьдесят один год Организация Объединенных Наций имеет в своем составе учреждение по миграции. Это является для нашей организации большой честью и подлинным успехом мигрантов, а также государств-членов и, по сути, этого саммита. От имени 10 000 коллег из Международной

организации по миграции, работающих примерно в 500 отделениях на всех пяти континентах, я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря, первого заместителя Генерального секретаря, председателей Генеральной Ассамблеи на ее семидесятой и семьдесят первой сессиях, а также 165 государств — членов МОМ и 193 государства — члена Организации Объединенных Наций, представители которых собрались здесь сегодня, за это смелое и дальновидное решение.

Три события привели нас к сегодняшнему знаменательному событию: во-первых, глобальные тенденции в области миграции, во-вторых, удачное стечение обстоятельств и, в-третьих, укрепление доверия на основе пятидесятилетнего сотрудничества. Первое соображение заключается в том, что миграция стала «мега-тенденцией» нашего столетия. Мы живем в мире, который находится в процессе движения, в котором никогда не перемещалось так много людей. Речь идет о беспрецедентном перемещении людей: 1 миллиард из 7 миллиардов людей в мире составляют мигранты, и, таким образом, каждый седьмой из нас — мигрант. Если бы 244 миллиона международных мигрантов образовали страну, численность ее населения была бы немногим меньше, чем численность населения Индонезии, и немногим больше, чем численность населения Бразилии. Ее валовый внутренний продукт был бы примерно равен валовому внутреннему продукту европейской страны малого или среднего размера и намного превышал бы объем всей иностранной помощи.

Движущие силы, или факторы, миграции — это демография, стихийные бедствия, цифровая революция, технологии сокращения расстояний, неравенство между Севером и Югом и ухудшение состояния окружающей среды. К сожалению, эти факторы ведут к тому, что рекордное число людей становятся изгнанниками и вынужденными переселенцами: это беженцы, внутренне перемещенные лица, жертвы торговли людьми и несопровождаемые несовершеннолетние. Изменение климата создает угрозу еще для 75 миллионов человек, которые живут всего на один метр выше уровня моря.

Мы также сталкиваемся с чередой беспрецедентных одновременных, комплексных и длительных кризисов и чрезвычайных гуманитарных ситуаций — подобных которой я ранее не видел в своей

жизни, — наблюдаемых в «дуге нестабильности», которая простирается от западной оконечности Африки до Гималаев. Еще прискорбнее то, что, по моему мнению, существует мало возможностей для урегулирования любого из этих кризисов в краткосрочной и среднесрочной перспективе. Получившие широкое распространение и нарастающие антимигрантские настроения и стратегии привели к жестокому парадоксу, заключающемуся в том, что тех, кто спасается бегством от терроризма и вооруженного конфликта, самих теперь обвиняют в терроризме и преступлениях, и в обществе такого мнения придерживается немало людей.

Помимо проблем, вызванных стихийными бедствиями, мы сталкиваемся с демографической проблемой глобального Севера, заключающейся в дефиците населения, и проблемой глобального Юга, заключающейся в массовой нехватке рабочих мест в результате чрезмерного прироста населения. Наш тезис заключается в том, что в этом столетии миграция неизбежна вследствие упомянутых мною выше факторов, необходима, для того чтобы наши экономические системы и общества процветали, и очень желательна, для того чтобы мы могли проводить ответственную и гуманную миграционную политику. Для этого мы должны изменить сложившееся в наши дни негативное общественное мнение о миграции и научиться регулировать быстрый рост этнического, культурного, социального и религиозного многообразия.

Второе соображение заключается в том, что мы живем в условиях постоянно меняющейся миграционной ситуации. Сегодняшнее заключение такого соглашения оказалось очень своевременным. Глобальные проблемы, особенно в Европе, привели к заключению серии важных соглашений в 2015, переломном году. Эти соглашения впервые наделили Организацию Объединенных Наций четкими, официальными полномочиями в сфере миграции и позволили Международной организации по миграции, как нечлену Организации Объединенных Наций, иметь более официальную ассоциацию с Организацией в интересах обоих институтов. Этими соглашениями являются Сендайская рамочная программа по снижению риска бедствий, Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Парижское соглашение об изменении климата. Миграции также отведено важное место в по-

вестке дня Всемирного саммита по гуманитарным вопросам.

Мы собрались здесь сегодня на исторический саммит, на который впервые прибыли главы государств всего мира, с целью рассмотрения вопроса о беженцах и мигрантах. Я очень признателен координаторам и другим сторонам, которые принимали участие в разработке важной Нью-Йоркской декларации о беженцах и мигрантах (резолюция 71/1). Поэтому выбор времени стал ключевым фактором в принятии государствами-членами МОМ решения стремиться к официальной ассоциации с Организацией Объединенных Наций.

В-третьих, — и это мое заключительное сообщение, — мы фактически придаем официальный характер нашим давним взаимоотношениям. Многие давно считали, что МОМ уже является частью Организации Объединенных Наций. Мы сообща проводили всю работу. Мы сотрудничали со всеми учреждениями. И мы повысили уровень доверия, что придало переговорам не вызывающий особых затруднений характер. Не стоит забывать, что мы появились на свет в 1951 году, наряду с нашим традиционным партнером — Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), — для того чтобы помочь европейцам, пострадавшим от Второй мировой войны, обрести безопасность и новую жизнь. С тех пор мы осуществляли настолько тесное сотрудничество, что продолжали во многих отношениях считать себя частью Организации Объединенных Наций. Вместе с УВКБ мы обеспечили безопасную жизнь, по меньшей мере, 6 миллионам людей, ставших беженцами. Поэтому доверие на наших переговорах стало большой ценностью. Мы будем и впредь в полном объеме и регулярно информировать наши государства-члены. Мы будем и впредь стремиться поддерживать экономичность нашей рабочей модели, в рамках которой 97 процентов наших сотрудников, насчитывающих 10 000 человек, работают за рубежом, и менее 50 млн. долл. США из бюджета в размере 1,5 млрд. долл. США мы будем направлять на покрытие административных расходов организации. Мы будем также и впредь оперативно обеспечивать помощь и такую же открытость, которая позволила нам достичь консенсуса по этому соглашению.

Позвольте мне в заключение подчеркнуть, что данное соглашение стало возможным благодаря следующим трем элементам — это глобальные тенденции, доверительные отношения на протяжении десятилетий и выбор правильного момента. Позитивный характер соглашения указывает на то, что миграция является не столько вопросом или проблемой, которые нуждаются в решении, сколько человеческой реальностью, которой мы все должны заниматься сообща. И нам надлежит проявлять при этом как ответственность, так и гуманизм. Это может стать переломным моментом для процессов перемещения людей начиная с этого саммита.

Председатель (*говорит по-английски*): В ответствии с резолюцией 70/290 Генеральной Ассамблеи я предоставляю сейчас слово Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека г-ну Зайду Рааду аль-Хусейну.

Г-н аль-Хусейн (Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека) (*говорит по-английски*): Этот саммит не должен проходить в обстановке спокойствия и умиротворения. Хотя руководство со стороны Генерального секретаря и его великолепный доклад (A/70/59) должны получить всеобщую высокую оценку, равно как и достойные восхищения усилия, которые Ирландия и Иордания приложили для достижения политического консенсуса, этот саммит не должен ограничиться самодовольными речами и позитивными интервью, ибо только тогда мы сможем двигаться вперед.

Когда миллионы людей видят призрачную свободу только через колышавшийся от ветра брезент палатки; когда они несут на своих плечах детей и пожитки, проходя сотни, а, возможно, даже тысячи миль; когда они и их семьи подвергаются опасности утонуть и содержаться под стражей в чудовищных переполненных людьми центрах, а после освобождения подвергаются риску надругательств со стороны расистов и ксенофобов, причин для того, чтобы быть спокойными здесь, нет.

Горькая правда состоит в том, что настоящий саммит был созван потому, что мы во многих отношениях терпим провал. Мы не помогли многострадальному народу Сирии прекратить войну в самом ее начале. По той же причине мы не помогли в этом и другим народам, оказавшимся в ставших ныне хроническими конфликтными зонах. И мы не помо-

гаем миллионам мигрантов, которые заслуживают гораздо большего, нежели жизнь, изобилующая от колыбели до могилы унижениями и отчаянием.

Позором является то, что жертвы чудовищных преступлений вынуждены продолжать страдать из-за нашей неспособности предоставить им защиту. Поистине чудовищно, когда на отчаявшихся женщин, мужчин и детей вешается клеймо преступников и они содержатся под стражей месяцами и даже годами, что еще больше вредит их физическому и психическому здоровью. Все это мы можем изменить. Здесь, на этом саммите. Сообща мы можем добиваться уважения, безопасности и достоинства для всех. Однако мы не сможем этого сделать в условиях, когда сегодня в слишком многих странах защитников всего хорошего и правильного побеждают фанатики, которые преследуют людей по признаку расы и стремятся прийти к власти или удерживать ее, поощряя предрассудки и ложь, в ущерб интересам наиболее уязвимых и, в конечном счете, даже тех, кто изначально их поддерживал.

В основе этого морального краха лежит эпидемия амнезии в некоторых кругах. Многие, похоже, забыли о двух мировых войнах. Что происходит, когда страх и гнев подогреваются половинчатой правдой и откровенной ложью? Нарастает накал ненависти. Терпению приходит конец. Начинается новый отсчет времени, и на горизонте вновь маячит встреча человечества с демонами мировой истории. Фанатики и лжецы, выступая против совместной ответственности, содействуют разрушению. Некоторые из них, вполне возможно, присутствуют сегодня утром в этом зале. Если они здесь, мы говорим им, что будем и впредь поименно называть их публично. Они могут вскоре уйти из зала, но им не уйти от нас, от общего осуждения со стороны тех, имя которых — «мы, народы ...», со стороны всех народов мира, со стороны всех нас.

Г-н Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово первому заместителю Генерального секретаря г-ну Яну Элиассону, который зачитает заявление от имени Специального представителя Генерального секретаря по вопросам миграции г-на Питера Сазерленда в соответствии с резолюцией 70/290.

Первый заместитель Генерального секретаря (*говорит по-английски*): Специальный представитель Генерального секретаря по вопросам ми-

грации г-н Питер Сазерленд напряженно работал для того, чтобы этот саммит стал реальностью. К сожалению, он заболел и не смог приехать в Нью-Йорк. Он попросил меня выступить перед Генеральной Ассамблеей от его имени со следующим заявлением.

«Мы собрались здесь сегодня для того, чтобы принять решение по одному из важнейших вопросов XXI века — вопросу о международной миграции. Этот вопрос сопряжен с опасностями, но в то же время и с большими перспективами. Мигранты и беженцы являются самыми мужественными людьми в мире, но в то же время и одними из самых уязвимых. Их успех или неудача — это и наш успех или неудача. Наша способность защищать беженцев и интегрировать мигрантов в жизнь общества является барометром здоровья наших институтов начиная с верховенства права.

Год назад государства—члены Организации Объединенных Наций обязались содействовать безопасной, организованной, законной и ответственной миграции. Если мы проявим дальновидность и будем проводить разумную политику, миграция станет средством для спасения жизни людей и укрепления наших общин. Если же мы, напротив, будем противостоять друг другу и проводить эгоистичную политику, тогда мы в наших обществах дадим зеленый свет тем, кто сеет страх.

К сожалению, в кризисных ситуациях мы часто перекладываем свою ответственность за беженцев не на тех, кто может предоставить им наилучшее убежище, а на тех, кто находится ближе всех к кризису. Однако близость к кризису не определяет ответственности. Мы не смогли объединиться вокруг принципов, которыми нам надлежит руководствоваться. Потери сотни тысяч человеческих жизней. Давайте же сделаем сегодняшний день переломным.

Я вскоре опубликую доклад о том, как мы можем более эффективно управлять миграцией, работая сообща. Я предложу политику и инициативы, которые дадут возможность, во-первых, реагировать на перемещения, обусловленные кризисами, и защищать уязвимых мигрантов; во-вторых, обеспечить людям возможность мигрировать на организованной,

безопасной и законной основе; в-третьих, сократить людские и финансовые издержки миграции; и, в-четвертых, укрепить потенциал Организации Объединенных Наций в области управления этим явлением. Сегодня, приветствуя Международную организацию по миграции и включив ее в семью Организации Объединенных Наций, мы сделали важный шаг. Это означает существенное укрепление работы Организации Объединенных Наций в области миграции.

Я надеюсь, что к тому времени, когда в 2018 году мы будем проводить международную конференцию, у нас будет глобальный договор по вопросам миграции, который не останется просто на бумаге, а станет новым пакетом реальных договоренностей относительно путей совместной работы государств в деле регулирования миграции. Для этого нужно, чтобы государства-члены начали работать уже сегодня. Я поддерживаю контакты с государствами и другими заинтересованными сторонами, которые готовы действовать. Я призываю Ассамблею присоединиться к ним. Сегодня решительно настроенные стороны будут первопроходцами в решении этих важнейших вопросов».

Г-н Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с резолюцией 70/290 Генеральной Ассамблеи я предоставляю слово Директору-исполнителю Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин г-же Фумзиле Мламбо-Нгкуке.

Г-жа Мламбо-Нгкука (Структура «ООН-женщины») (*говорит по-английски*): Для меня является большой честью возможность выступить на этом пленарном заседании в качестве председателя Группы по проблемам глобальной миграции на 2016 год. В 2016 году исполняется десять лет деятельности Группы по проблемам глобальной миграции, и для нас это очень важная дата. Возросла как численность, так и актуальность работы Группы. В этом месяце ее ряды пополнили два новых члена. Я также рада тому, что Международная организация по миграции, один из членов — основателей Группы, только что присоединилась к системе Организации Объединенных Наций в качестве смежной организации.

Группа готова оказывать поддержку и помощь тем, кто страдает от унижения и преследования. Группа по проблемам глобальной миграции готова оказать помощь государствам-членам, гражданскому обществу и заинтересованным сторонам в рамках Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. Мы делаем это, во-первых, путем выполнения существующих обязательств, которые включают в себя достижение связанных с проблемами миграции целей и задач в области устойчивого развития, и реализацию обязательств, взятых сегодня в соответствии с Нью-Йоркской декларацией о беженцах и мигрантах (резолюция 71/1); и, во-вторых, посредством поощрения процессов, ведущих к принятию глобального соглашения по вопросам безопасной, регулярной и упорядоченной миграции, а также к принятию глобального соглашения по беженцам.

Группе была предоставлена честь участвовать в подготовке нынешнего саммита и внести свой вклад в подготовку концептуальных записок для шести круглых столов, которые проводятся сегодня. Кроме того, члены Группы работают в тесном контакте с тематическими рабочими и целевыми группами над созданием инструментария и директивной базы по многим вопросам, охваченным в Нью-Йоркской декларации. Сюда входят составление директивной записки, посвященной включению вопросов миграции и насильственного перемещения людей в круг ведения Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития; разработка принципов и руководящих указаний, подкрепленных практическими рекомендациями и посвященных защите прав человека мигрантов в уязвимых ситуациях в процессе перемещения больших и/или смешанных групп людей; издание практического руководства по улучшению производства и использования данных о миграции в целях развития; работа над принципами и оперативными руководящими указаниями Международной организации труда, касающиеся вербовки, и внедрение Международной системы добросовестного найма Международной организации по миграции.

Речь идет о важнейшем инструментарии, использование которого призвано способствовать улучшению нашей коллективной работы и помочь нам определить влияние всех этих перемещений на положение женщин, детей, мужчин и пожилых лю-

дей. Члены нашей Группы как индивидуально, так и коллективно, преисполнены решимости помогать государствам-членам и всем другим участникам этого процесса в поиске решений, которые будут способствовать реализации целей Нью-Йоркской декларации. Подход Группы к решению проблем, связанных с перемещениями больших групп беженцев, строится на учете человеческого фактора и на соблюдении прав человека и учитывает гендерную тематику. Это включает в себя признание культурного и экономического вклада в жизнь общества со стороны женщин и девочек из числа мигрантов и той несправедливости, с которой они сталкиваются. Это также включает в себя разработку национальных и международных стратегий, конкретно посвященных защите и отстаиванию прав женщин и девочек, которые часто нарушаются самым вопиющим образом.

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с резолюцией 70/290 слово имеет Директор-исполнитель Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности г-н Юрий Федотов.

Г-н Федотов (Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности) (*говорит по-английски*): Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (УНП ООН) разделяет стремление всех собравшихся здесь представителей добиваться справедливости и более эффективной защиты в процессе перемещения уязвимых женщин, детей и мужчин, которые подвергаются насилию, надругательствам и эксплуатации. Мы не можем допустить того, чтобы крупнейший кризис в сфере миграции и беженцев со времени Второй мировой войны использовался преступными структурами как возможность для ведения бизнеса.

В этой связи я приветствую Нью-Йоркскую декларацию о беженцах и мигрантах (резолюция 71/1), поскольку в ней признается, что большие группы беженцев и мигрантов подвергаются риску и что государства должны вести активную борьбу против торговли людьми и незаконного ввоза мигрантов, в том числе посредством надлежащего установления их личности и оказания им поддержки, как того требуют Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее и Протокол про-

тив незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности.

Но прежде всего, это вопрос уважения. Необходимо уважать человеческую жизнь и признать, что каждый перемещающийся мужчина, женщина и ребенок — это человек, заслуживающий защиты и имеющий на нее право. Необходимо уважать закон и принцип верховенства права: уголовное право обязывает государства проводить расследование преступлений и преследовать преступников в судебном порядке и гарантирует права жертв, в том числе с неурегулированным статусом.

К настоящему времени в 156 странах торговля людьми считается конкретным уголовным правонарушением в соответствии с Протоколом о торговле людьми. Хотя осуществление Протокола по-прежнему остается непростой задачей, 142 страны взяли обязательство положить конец незаконному ввозу мигрантов. Для того чтобы восторжествовала справедливость, мы должны добиться того, чтобы государства соблюдали собственные законы. Для того чтобы справедливость действительно обеспечивалась для всех, нам нужно объединиться в наших усилиях, совместно нести ответственность и признать, что мы можем и должны делать больше, чтобы прекратить человеческие страдания. УНП ООН здесь для того, чтобы оказать поддержку своим членам.

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с резолюцией 70/290 слово имеет Генеральный директор Ассоциации Глобальной системы мобильной связи г-н Матс Гранрид в качестве представителя частного сектора.

Г-н Гранрид (Ассоциация Глобальной системы мобильной связи) (*говорит по-английски*): Для меня является большой честью возможность присоединиться ко всем собравшимся здесь сегодня представителям в то время, как мы совместно стремимся решить насущную проблему, связанную с перемещениями больших групп беженцев и мигрантов, и в то время, когда мир воспринимает Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года как «дорожную карту» нашего будущего и будущего наших детей.

Тем присутствующим здесь представителям, которые не знакомы с Ассоциацией Глобальной системы мобильной связи, хочу сообщить, что наша ассоциация насчитывает почти 800 мобильных операторов и примерно 300 компаний в составе более широкой мобильной экосистемы и сопутствующих отраслей. Члены нашей ассоциации коллективно обеспечивают связь почти для 4,8 миллиардов людей во всем мире. Сегодня мобильную связь уже рассматривают не просто как технологию, а, скорее, как индивидуальное средство доставки способствующих улучшению жизни услуг нуждающимся в них людям, поставок солнечной энергии в дома, оказания фермерам помощи в улучшении их жизнедеятельности, создания финансовой инфраструктуры посредством мобильных платежей и оказания многих других услуг, имеющих решающее значение для развития.

В числе тех, кто обеспечен связью, есть миллионы вынужденно перемещенных людей, из которых многие сталкиваются с насилием и подвергаются маргинализации, но для которых мобильная технология является жизненно необходимым средством поддержания связи со своими семьями, получения доступа к важной информации, поиска своего нового дома и обретения заново своего достоинства. Эта потребность в связи настолько важна, что беженцы нередко обращаются в первую очередь за возможностью зарядить свои мобильные телефоны или получить беспроводной доступ в Интернет, оставляя на потом другие насущные потребности.

Мобильные технологии и связь также играют все более важную роль при любом гуманитарном реагировании, обеспечивая перемещенные группы населения жизненно необходимыми ресурсами, включая предоставление наличных денег при помощи мобильных устройств, оказание услуг в сфере цифрового здравоохранения, использование в качестве средств обучения при занятиях с беженцами и многое другое. Мобильная индустрия играет особенно активную роль в содействии предоставлению гуманитарной помощи во время бедствий и кризисов. Хартию об обеспечении связи в случае гуманитарных бедствий, принятую 18 месяцев назад, уже подписали более 100 мобильных операторов в более чем 75 странах. Хартия предназначена для повышения готовности к бедствиям, сокращения людских потерь и оказания помощи в доступе к

связи и получении информации для пострадавших от кризиса.

Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года направлена на обеспечение реализации своего потенциала всеми людьми при соблюдении их человеческого достоинства и обеспечении их равноправия. Если мы действительно намерены реализовать эту концепцию к 2030 году, урегулирование нынешнего кризиса, вызванного перемещениями людей, должно стать нашим коллективным приоритетом. Индустрия мобильных услуг с ее уникальными масштабами и охватом решительно настроена в случае необходимости продолжать и расширять свою деятельность, но мы не можем решить эту проблему в одиночку. Никто не может. Беспрецедентная ситуация, с которой мы имеем дело, требует системного решения, в рамках которого каждому отводится своя роль.

В заключение я хотел бы призвать всех — правительства, отрасли промышленности, гуманитарные организации и отдельных лиц — объединить усилия для приумножения наших коллективных ресурсов с целью формирования стабильного партнерства, которое позволит облегчить страдания людей, затронутых кризисами, и помочь им сохранить свое достоинство. Только тогда мы сможем встать на путь преобразования нашего мира и построения лучшего будущего для всех.

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с резолюцией 70/290 сейчас я предоставляю слово Председателю Международного альянса мигрантов г-же Эни Лестари Андаяни Ади, которая выступит в качестве представителя сообщества мигрантов.

Г-жа Ади (Международный альянс мигрантов): Мне выпала высокая честь выступить перед Генеральной Ассамблеей от имени 244 миллионов мигрантов из всех стран мира, которые не могут присутствовать здесь сегодня.

После многих лет, на протяжении которых мигрантов не слышали и не замечали, нас, наконец, пригласили выступить здесь от своего имени. Мы люди, которым отказано в будущем, правах и мечтах, которые, как правило, существуют в нашем воображении. Когда я была молодой, я мечтала получить высшее образование и помогать своей семье и своему обществу. Однако обостряющиеся кризисы

затронули мою семью в Индонезии и миллионы других бедных людей. Каждый день мы, просыпаясь, реально сталкивались с углубляющейся нищетой, безработицей, отсутствием возможности получить образование, ухудшением социальных услуг и утратой наших земель. Как и у многих других, у меня не было иного выбора, кроме как поехать работать за границу в качестве домашней прислуги, чтобы быть в состоянии принести в дом продукты питания, погасить задолженность наших родителей и отправить своих братьев и сестер в школу.

Однако для большинства таких, как я, людей обещания лучшего будущего — это просто обман. Нас заталкивают в долговую кабалу, обманывают и продают в рабство, нам отказывают в осуществлении наших основных прав. Мы становимся уязвимыми для надругательств, многие просто исчезают или даже погибают. Наша мечта превращается в кошмар, кошмар который создается системой, дающей прибыли тем, кто на миграции делает деньги, и позволяющей компаниям снижать заработную плату. Наше будущее выглядит мрачным. Мы надеемся на защиту и услуги, а вместо этого остаемся наедине со своими проблемами. Мы предоставлены сами себе в системе, которая не уважает ни права, ни достоинство мигрантов и не признает нас работниками или людьми. Мы являемся просто дешевой рабочей силой, неким товаром. Нашей уязвимостью пользуются, а миграционная политика лишь усугубляет наше бесправие. Нас считают угрозой безопасности, но, тем не менее, используя нас, создают отрасль, которая дает миллиардные доходы и которая, как утверждают некоторые правительства, открывает возможности для развития.

Судя по нашему опыту, независимо от жертв, на которые мы идем, миграция не гарантирует такого развития, которое позволит нам вернуться домой и вести достойную жизнь. Как тяжело мы ни работали бы, нас никогда не будут признавать достойными и равноправными работниками и людьми. Мы хотим, чтобы нас замечали и слышали, а не отталкивали и изолировали. Мы заслуживаем уважения как люди. Мигранты ведут коллективную борьбу и создают организации, чтобы осуществить свои мечты. Наше послание предельно ясное. Услышьте нас. Не говорите о нас без нашего участия. Мир хочет, чтобы мы вернулись в свои страны, но нам нужно, чтобы мир был привержен справедливости, развитию, которое не разбивает наши семьи, буду-

шему, которое зависит от силы и стойкости его людей, а не от дальнейшего экспорта и эксплуатации нам подобных. Международные договоры по этому вопросу по-прежнему остаются на бумаге и не воплощаются в конкретные дела.

Через два года Организация Объединенных Наций намерена принять проект глобального договора по вопросам миграции. Давайте сделаем его реальным и практическим, сделаем его необходимым фундаментом для дальнейших усилий и обеспечим, чтобы его осуществление не привело к эксплуатации, перемещениям, вынужденной миграции, конфликтам или нищете. Давайте приложим все усилия к построению мира, свободного от уязвимости, незащищенности и бесправия. Как люди, как работники, как женщины, как мигранты, мы готовы работать над тем, чтобы это стало реальностью. Пожалуйста, работайте вместе с нами!

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с резолюцией 70/290 сейчас я предоставляю слово г-ну Мохаммеду Бадрану из организации «Сирийские волонтеры в Нидерландах», который выступит в качестве представителя гражданского общества.

Г-н Бадран (Сирийские волонтеры в Нидерландах) (*говорит по-английски*): Я выступаю здесь сегодня от имени всех молодых беженцев всего мира.

Готовясь к сегодняшнему саммиту, я получил много сообщений от беженцев, находящихся как в Европе, так и в Сирии, которые уже не надеются, что их услышат. Слишком много времени уйдет на то, чтобы зачитывать эти сообщения, но одним из них я хотел бы с вами поделиться. Его написал Зухир, сириец палестинского происхождения, который не имеет гражданства, находится, как и я, в тупике и не может спастись от войны. Он сказал:

«Мы живем на грани ада. Мы так долго ожидали дня, когда мир услышат наш голос. Я надеюсь, что это произойдет сегодня».

Со времени моего приезда в Нидерланды я видел, как даже Европа борется с растущим числом беженцев. Граждане очень их боятся. Как молодые беженцы, мы испытываем на себе эти опасения и недовольство каждый день. Все двери для нас закрыты. В получении высшего образования нам отказывают. Нас часто отвергают, не принимают всерьез или недооценивают. Кризисы и конферен-

ции проходят чередой, и создается впечатление, что бездействие — это единственное, на что способно международное сообщество. Если сегодня мировые лидеры не смогут найти решение для урегулирования кризиса с беженцами и сирийского кризиса, эта встреча на высшем уровне не будет ничем отличаться от всех других конференций.

Мы, молодые беженцы, направляем свои силы на оказание помощи нашим общинам, нашим новым домам и домам, которые мы покинули. В Нидерландах вместе со своими друзьями из числа сирийских беженцев я создал организацию, которая менее чем за два года стала сетью в составе более 600 волонтеров, готовых помогать и строить новую жизнь. Я горжусь тем, что сегодня выступаю в футболке с ее эмблемой. Будем надеяться, что сегодняшний саммит будет не таким, как предыдущие форумы, и что международное сообщество возьмет на себя ответственность за судьбу беженцев и решит принять меры по следующим вопросам. К ним относятся такие вопросы, как, во-первых, прекращение насилия в Сирии и защита гражданских лиц; обеспечение безопасных маршрутов передвижения всех беженцев без какой-либо угрозы нашей жизни; обеспечение беженцам возможности осуществлять проекты в интересах беженцев, с тем чтобы мы могли помогать нашим народам; и предоставление всем молодым беженцам доступа к высшему образованию, для того чтобы мы могли в будущем вернуться назад и восстановить наши дома.

И последнее, что я хотел бы сказать присутствующим в этом зале. Опираясь на свои небольшие возможности, беженцы уже принимают в настоящее время меры. Мы хотим, чтобы мировые лидеры делали то же самое.

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с резолюцией 70/290 сейчас выступит представитель организации «Язда» и посол доброй воли по вопросам защиты достоинства пострадавших от торговли людьми Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности г-жа Надя Мурад Басее Таха в качестве представителя сообщества беженцев.

Г-жа Мурад («Язда») (*говорит по-арабски*): Я пережила геноцид езидов и в настоящее время нахожусь на положении беженца. Я одна из тех деревенских жительниц, которых лишили свободы и мечтаний и обрекли на безнадежную жизнь в

неволе под властью так называемого «Исламского государства». Когда боевики ДАИШ напали на нас, они убили мужчин и поработили женщин. Они убили мою мать наряду с 80 другими пожилыми женщинами, которых не желали использовать для целей сексуального рабства. Они убили шесть моих братьев и забрали меня вместе с 6500 езидскими женщинами и детьми. На глазах у международного сообщества они совершали преступления против тысяч женщин на невольничьих рынках. Я желала своей смерти, чтобы не видеть, как всех, кого я когда-то любила, убивают или обращают в рабство или, в лучшем случае, обрекают на судьбу беженцев или перемещенных лиц.

После побега я стала внутренне перемещенным лицом в Курдистане, где в трудных условиях живут 1,5 миллиона беженцев. Затем я уехала в Германию в качестве иммигранта. Попробуйте представить себе, хотя бы на мгновение, что вы беженцы в лагерях. Как раздобыть еду для вашей семьи, если палатка насквозь промокла? Как, не имея работы, дать образование вашим детям и оказать им медицинскую помощь?

Знаете, какой день я считаю самым счастливым в моей жизни? Не сегодня, когда я выступаю перед мировыми лидерами. Это день, когда я работала на ферме моей матери, на которой мы выращивали овощи, или когда мы отправлялись в горы на пикник. Это были поистине самые счастливые дни в моей жизни. Я встречала многих беженцев в Греции, чья жизнь, свобода и достоинство были растоптаны. Один из них сказал: «У меня здесь нет жизни, а вернуться некуда». Мы живем в условиях необъявленной Третьей мировой войны.

Сегодня я хочу передать вам послание всех жертв во всем мире. Как лидеры вы должны знать, что любые ваши действия могут оказать положительное или отрицательное воздействие на жизнь простых людей. Вы решаете, быть войне или миру. Вы решаете, дать надежду или обречь на страдания. Вы решаете, сможет ли другая похожая на меня де-

вушка на другом конце планеты вести обычную жизнь, или же она будет вынуждена жить в страданиях и кабале. Мы должны положить конец войне. Мы должны привлечь к ответственности всех лиц, виновных в совершении преступлений геноцида и преступлений против человечности. Террористические организации, в частности «Исламское государство Ирака и Леванта» и «Боко харам», являясь основной причиной перемещения миллионов людей. Мы должны уничтожить всех этих монстров раз и навсегда.

Мы не должны ждать годы, пока мир будет восстановлен. Мы не должны закрывать наши границы для ни в чем не повинных женщин и детей, бегущих от насилия. Мы должны поддержать подвергающиеся гонениям меньшинства. В мире есть лишь одна граница — грань человечности. Различия между нами невелики по сравнению с нашей общей человечностью. Выступая с этой трибуны, я молю всех вас поставить интересы людей превыше всего и передать это послание г-ну Зайду Рааду аль-Хусейну. Я умоляю всех вас поставить интересы людей во главу угла и выступить в поддержку мира. Если обезглавливания, обращение в сексуальное рабство и изнасилования детей не подталкивают вас к действиям, то что же тогда может побудить вас действовать? Не только вы и ваши семьи заслуживаете права на жизнь. Мы тоже заслуживаем этого.

Председатель (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора на открытии заседания высокого уровня. Как известно членам Ассамблеи, в соответствии с резолюцией 70/290, это заседание высокого уровня состоит из пленарного заседания, шести интерактивных «круглых столов» с участием различных заинтересованных сторон и заключительного пленарного заседания. Пленарное заседание начнется сразу же после завершения церемонии открытия и будет проводиться одновременно в зале Экономического и Социального Совета и зале Совета по Опеке.

Заседание закрывается в 9 ч. 45 м.